



ХАБИТАТ III ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЕ ДОКЛАДЫ

4 - ГОРОДСКАЯ КУЛЬТУРА И НАСЛЕДИЕ

(Русский)

Нью-Йорк, 31 Май 2015





ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКИЙ ДОКЛАД О ГОРОДСКОЙ КУЛЬТУРЕ И КУЛЬТУРНОМ НАСЛЕДИИ

КЛЮЧЕВЫЕ СЛОВА

Возрождение благодаря культуре, сохранение объектов городского культурного наследия, городской ландшафт, отрасли, связанные с культурой и творчеством, культурные ценности, культурное разнообразие, творческая экономика, инклюзивное развитие, социальная сплочённость, право на культурное наследие, плотность, смешанное использование, стратегическое территориальное управление

ОСНОВНЫЕ ПОНЯТИЯ

1. Согласно Всеобщей декларации ЮНЕСКО о культурном разнообразии (2001 г.), «культура должна рассматриваться как совокупность присущих обществу или социальной группе отличительных признаков – духовных и материальных, интеллектуальных и эмоциональных – и что помимо искусства и литературы она охватывает образ жизни, «умение жить вместе», системы ценностей, традиции и верования». Следовательно, городская культура охватывает понятия культуры внутри городской среды, как с функциональной, так и антропологической точек зрения.
2. Культура и творчество – это те сферы жизни, где главной целью является создание, производство, распространение и потребление товаров, услуг и видов деятельности, имеющих культурное и художественное содержание. Они находятся на пересечении экономики и культуры, ставя во главу угла творческое начало, культурное или художественное содержание, некоторую связь с инновациями. К культуре и творчеству и связанным с ними отраслями относятся кино, аудиовизуальное искусство, дизайн и ремёсла, искусство СМИ, музыка, исполнительское искусство, публикация и визуальное искусство.
3. Творческие города являются урбанистическими комплексами, где культура является неотъемлемой частью экономики и социальной жизни города, например, за счет поддержки творческой интеллигенции, работников культуры, интенсивных инвестиций в культурную инфраструктуру, творческие сферы и новые ИКТ, или за счёт такого подхода к городскому развитию, что предполагает действия по принципу «снизу-вверх».
4. Исторический городской ландшафт понимается как город, сформировавшийся за счет исторических наслоений разных культурных и природных памятников и признаков, что выходит за рамки понятия «исторический центр» или «ансамбль», включая более широкий городской контекст и его географические признаки: топография местности, геоморфология, гидрология, природные черты, застройка, как историческая, так и современная, инфраструктура подземная и наземная, открытые пространства и зеленые насаждения, модели землепользования и организации пространства, восприятие и визуальные отношения, другие элементы городской структуры. Сюда также относятся социальные и культурные практики и ценности, экономические процессы и нематериальное выражение наследия, как часть культурного разнообразия и идентичности.



5. Городское наследие представляет собой социальный, культурный и экономический ресурс, отражающий динамику исторических наслоений, созданных, интерпретированных и переданных разными поколениями, накопление традиций и подходов, признанных таковыми во всем их многообразии. В городском наследии выделяются собственно городские элементы (морфология, форма строений, наличие открытых площадей и зеленых насаждений, городская инфраструктура), и неосязаемых элементов. Сохранение городского наследия касается процессов территориального планирования, позволяющего сохранить культурные ценности, объекты и ресурсы за счет сохранения целостности и аутентичности городского наследия и защиты нематериальных культурных ценностей с помощью привлечения широких групп населения к этому процессу.

ЦИФРЫ И КЛЮЧЕВЫЕ ФАКТЫ

- Культура играет фундаментальную роль в городской экономике, и в денежном, и неденежном выражении. Защита и популяризация культурного наследия и творчества открывают перед городами большие возможности. В развивающихся странах они стали центром притяжения по созданию новых рабочих мест, требующих высокой квалификации, дают возможность вовлечь в работу уязвимые группы населения, в том числе в неформальном секторе.
 - ✓ С 2002 по 2011 год объем мировой торговли товарами и услугами в сфере творческого труда удвоился, достигнув 624 млрд. долларов США. Экспорт такой продукции в развивающихся странах в этот период рос на 12,1% в год. Сфера культуры обеспечивает растущую долю рабочих мест, до 16% от всех рабочих мест в Мумбаи или до 12% в Лондоне.
 - ✓ В городах стремительно растет культурно-познавательный туризм. На долю туризма вообще приходится 9% мирового ВВП, причем в развивающихся странах этот уровень выше (16% ВВП Камбоджи). В то время, как около 40% всех туристических поездок содержит культурный компонент, сам культурно-познавательный туризм растёт на 15% в год (по сравнению с 4-5% роста туризма вообще).
 - ✓ Сохранение городского наследия является сильным экономическим фактором. Официальная помощь развитию все чаще направлена на проекты в области культуры, призванные поставить этот потенциал на службу целям развития. За последние 20 лет Межамериканский банк развития, МБР предоставил 670 млн. долларов в виде займов на сохранение и развитие объектов культурного наследия Латинской Америки. Ремонт исторических зданий и их реконструкция поглощают до 27,5% объемов работ европейской строительной отрасли.
- С бурным ростом миграции из сельской местности в город связано усиление культурного разнообразия в городах. Но отсутствие соответствующего городского планирования и управления не лучшим образом отразилось на исторической роли городов как площадок развития культуры: над всем сейчас доминирует социальная и пространственная сегрегация, постоянно появляются новые риски.
- За последние 20 лет риски для городской культуры и наследия значительно выросли. При нарастающем давлении со стороны высоких темпов урбанизации стало непросто сохранять объекты культурного наследия. Конфликтные ситуации, приводящие к ущербу для таких объектов, приобретают всё большую остроту.
- Хотя процессы глобализации, при поддержке со стороны ИКТ, улучшают взаимодействие городов, они также и ставят новые вопросы в связи с культурным многообразием, сохранением традиционного уклада, увеличением разрыва в уровне жизни бедных и богатых стран.
- Муниципальные власти стали главными лицами в управлении городами, основанном на учете культурных нужд.



Процессы децентрализации за последние десятилетия облегчили процессы интеграции культурных ценностей в стратегию развития городов, потому что у местных властей есть более глубокое понимание местных проблем, они могут заручиться поддержкой местного населения, как в городах развитых, так и развивающихся стран.

- Наблюдавшиеся в последние десятилетия ошибки моделей городского планирования требуют новых подходов, учитывающих культурный аспект. Примеры «Городов культурного наследия» и «Творческих городов» могут вдохновить на создание новых моделей городской застройки и управления, позволяющих снизить уровень конфликтности в городах, экологический ущерб, так как призывают к строительству более компактных, инклюзивных и устойчивых к внешним воздействиям городов.

СУТЬ ВОПРОСА

Городской кризис требует новых моделей развития городов

- Глобализация и беспрецедентный рост городов за последние десятилетия выдвигают новые задачи, требующие от городов обеспечить справедливый доступ к рабочим местам и базовым услугам – жилищным, санитарно-гигиеническим, транспортным; бороться с социальной дискриминацией и неравенством. Модели городской планировки, принятые за последние десятилетия – особенно основанные на идее зонирования и поощрения развития частного транспорта – показали свою ограниченность и внесли свою лепту в расползание городов. Такие несостоятельные схемы развития не только обнаружили слабые места города и ущерб экологии от его роста, но также привели к дегуманизации городской среды, с точки зрения масштабов застройки и уникальности различных городских районов, способствующих чувству принадлежности.
- Будучи местом сосредоточения мигрантов, города накопили богатое культурное разнообразие за счет разных групп населения, но столкнулись с новыми вызовами в сфере обеспечения социальной сплоченности. Социальная и пространственная сегрегация, уже отмеченная в программе Хабитат II, выдвигаются на первый план во многих городах мира. Историческая роль городов как плавильных котлов и катализаторов межкультурного диалога находится под угрозой исчезновения, потому что созданные в результате городского роста богатства распределяют очень неравномерно.

Сегодня признана роль культуры как одного из важнейших ресурсов в устойчивом городском развитии

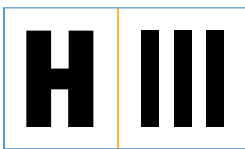
- Культура исторически была одной из движущих сил городского развития. Будучи результатом социальных и культурных процессов городское культурное наследие отражает идентичность общества, его ожидания и видение будущего. Городская культура, понимаемая как культурный и социальный уклад, поведение население и объекты, созданные в городском окружении, часто отличается плюрализмом, обеспечивает взаимообогащение и новаторство разных сфер жизни.
- Несмотря на признание роли культуры в обеспечении экономической, социальной и экологической устойчивости городов на местном уровне, сама тема в течение 40 лет оставалась за скобками многих международных форумов по теме урбанизации. Культура большей частью рассматривается в рамках сектора, но редко – всесторонне, где её можно рассматривать как рычаг для запуска стратегии устойчивого городского развития, повышения благосостояния людей, их идентичности и активной гражданской позиции.



- Однако с 2010 года Генеральная Ассамблея ООН постоянно подчеркивает роль культуры в устойчивом развитии, что отражено в нескольких резолюциях, докладах по отдельным этапам Программы развития после 2015 года, в том числе о создании Открытой рабочей группы по целям устойчивого развития, где имеются показатели в отношении культуры в разделе по «устойчивым городам», теперь культуру активно обсуждают международные эксперты в качестве ключевого компонента стратегического городского планирования и одной из главных инноваций в дефиниции Новой городской повестки дня.

Риски для сохранения городской культуры и объектов культурного наследия за последние десятилетия возросли

- Городская среда оказывает все более негативное воздействие на сохранение объектов культурного наследия. Хотя городские объекты лучше всего представлены в Списке объектов мирового культурного наследия, именно они сталкиваются с серьезными проблемами сохранения (незапланированная инфраструктура, стихийный туризм, уплотнение застройки...), что не лучшим образом сказывается на сохранности памятников и аутентичности окружающей обстановки. Сегодня важно сохранить для будущих поколений неповторимое лицо города, физическое выражение его многогранной истории и культурных ценностей, обеспечив его доступность для всех.
- Культурное наследие все чаще становится объектом атак, особенно в раздираемых конфликтами странах. Будучи наглядными свидетельствами культурного многообразия, города, исторические памятники и культурные объекты подвергаются риску разграбления и намеренного уничтожения. Передавая самую суть культурной идентичности, культурные традиции и памятники становятся объектом насилия, а их уничтожение принимает форму психологической войны. Такие атаки на культурные символы призваны ослабить основы социальной сплоченности, угрожая выживанию людей и культурному разнообразию. Защита объектов культурного наследия становится одним из основных вопросов обеспечения безопасности и возрождения культуры, а в постконфликтных ситуациях становится источником внутренней силы для местных сообществ. Процесс налаживания мирной жизни также требует учета разных интерпретаций наследия. Участие всех заинтересованных сторон и наращивание межкультурного диалога приобретает исключительную важность.
- Городской культурный уклад – традиционный и современный – может подвергаться давлению со стороны процессов глобализации, эксплуатации экономических ресурсов и развития туризма. Туризм способен навредить местному населению в сохранении их традиционного уклада жизни и объектов культурного наследия, или насадить везде стандартизованные черты. Культурные достижения меньшинств нередко отвергаются, как второстепенные. Культурные ценности на местах, местные технологии подвергаются риску утраты из-за оттока населения в города, что ведет к утрате «общественной памяти», обеднению культуры и усредненности. Облагораживание исторических районов города может привести к тому, что уязвимым группам населения будет отказано в проживании там, хотя они и были изначально жителями этих районов, храня память о бывшем там укладе жизни.



Построение стойких к внешним воздействиям и инклюзивных городов без стратегии с сильной культурной составляющей невозможно

- “Возвращение человеческого измерения” в города должно стать стратегической целью Новой городской повестки дня. Обогащение местной культуры и признание культурного разнообразия может стать мощным способом разрешения городских конфликтов, способствовать толерантности, сохранению социальных связей и продвижению плюрализма. Включению отверженных групп в социальную жизнь, особенно при реконструкции городских кварталов и культурных объектов, может также способствовать более широкое признание их культурной идентичности.
- Доступ к культуре и участие в культурной жизни должно стать неотъемлемой частью всех подходов к развитию городов. Необходимо поддерживать представительство всех социальных групп в разработке и реализации городской политики, чутко реагирующей на вопросы культуры, полностью уважать свободу граждан в участии, доступе к объектам культурного наследия, внесении вклада в развитие культуры, в том числе за счет оспаривания преобладающих в обществе норм и ценностей.
- Культурная инфраструктура в виде музеев может предложить место для межкультурного диалога, обмена знаниями и внесения своей лепты в социальную сплоченность и взаимопонимание. Работы по сохранению объектов культурного наследия могут стать направлениями для диалога и социального участия, достижения консенсуса между разными группами в отношении общего культурного наследия и формирования чувства принадлежности к культуре при уважении к её многообразию.
- Хорошо зарекомендовавшая себя практика сохранения объектов культурного наследия может вдохновить на воплощение в жизнь идеи целостного и инклюзивного развития города, заложить основы планирования и нормативного регулирования по принципу «соответствие назначению». Исторические центры являются живыми лабораториями плотно застроенных районов, где присутствуют разнообразные функции и качественные общественные пространства, где можно поэкспериментировать с новыми идеями (в том числе с «мягкими» транспортными решениями или смешанными правами землевладения), чтобы добиться сочетания охраны исторических памятников и улучшения качества жизни. Народные промыслы, основанные на использовании местного строительного материала и строительной технологии, учитывающей особенности местного климата, также могут вдохновить на современные архитектурные решения, принимающие во внимание проблему изменения климата и снижения потребления энергии. В более широком масштабе исторические районы могут стать примером смешанной городской застройки и плотности, чтобы новые районы города строились с учетом требований компактности, хорошей транспортной связности и интеграции.
- Новые стратегии развития города, основанные на учете культурной составляющей, могут открыть новые пути в создании рабочих мест и роста местной экономики. Отрасли, связанные с культурой и творчеством, исполнительским искусством и охраной культурного наследия могут стать источником увеличения рабочих мест, требующих квалификации, в том числе в неформальном секторе, что может помочь бедному населению. Отрасли, связанные с культурой и творчеством играют возрастающую роль в развитии городов и их преобразованиях, вносят свой вклад в рост местной экономики и рынка труда, поэтому должны обязательно учитываться при формировании основ развития города. Сохранение и развитие культуры на местном уровне – это возможность развития за счет внутренних ресурсов, создание условий для поступательного и устойчивого роста доходов. Развитие культурно-познавательного туризма также может стать катализатором роста доходов в целях модернизации инфраструктуры, особенно в развивающихся странах.



Местные власти стали важнейшими проводниками идеи городского управления с учетом культурной составляющей

- В последние десятилетия города проявляют растущий интерес к тому, чтобы поставить культуру во главу угла стратегии развития города, особенно ввиду того факта, что все чаще такое развитие понимается как территориальное и секторальное. Процессы децентрализации подталкивают муниципальные власти к вложению средств в культуру, которая является главной ценностью при формировании территориального бренда и осуществлении реконструкции отдельных районов (например, культурная инфраструктура, художественная и культурная жизнь, государственно-частные партнерства в области культуры). Сохранение объектов культурного наследия также может стать приоритетом стратегии развития малых и средних исторических городов в развивающихся странах, экономика и рабочие места в которых почти полностью зависят от этой деятельности. Инвестиции в инфраструктуру и связанные с культурой отрасли, поощрение участия населения в общественной жизни с помощью культурных мероприятий может помочь городам в создании более инклюзивных обществ, гармонично связанных городских районов, как видно на примере Медельина в Колумбии.
- В сообществах органов местной власти культура признана одним из ключевых приоритетов местного развития. Это нашло отражение в «Повестке дня XXI века в области культуры», подготовленной Объединением городов и местных органов власти. «Сеть исторических индийских городов» или программа «Европейская культурная столица» являются другими примерами. Региональные программы подготовки по наследию или культуре с прицелом на местные власти начались в прошлом десятилетии, среди них и программы, финансируемые ЕС для Ассоциации мэров франкоязычных городов в Западной Африке, или Юго-Восточной Африке. Есть несколько программ, финансируемых много- или двусторонними организациями, например, Европейским Союзом (ЕС), Межамериканским банком развития (МБР), Всемирным банком и Французским агентством развития (ФАР), которые придают большое значение культуре и объектам культурного наследия.

По всему миру наблюдаются инновационные практические подходы работы в городе с учетом культурной составляющей

- Сохранение объектов культурного наследия получает поддержку в качестве одной из основных стратегий развития города. По мере увеличения количества городов, включенных в список объектов мирового наследия, развиваются и практические подходы к сохранению и распоряжению такими объектами, например, специальные программы защиты жилищных прав беднейших слоев населения, схемы микрокредитования на осуществление экономической деятельности или работы в сфере сохранения исторически ценной традиции. Благодаря особым программам в области повышения потенциала готовятся работники высокой квалификации, открываются перспективные рабочие места. Системы налогообложения объектов культурного наследия, привлекающих туристов, дают возможность направить доходы в муниципальный бюджет. Запускаются пилотные проекты по разработке модулей для обучения в сфере энергосберегающих технологий для исторических жилых и общественных зданий, адекватной городской инфраструктуры по обеспечению услуг сливной канализации и водоснабжения, «мягких» транспортных решений в районах плотной застройки. Такие примеры показывают, что можно уважать объекты городского культурного



наследия и обеспечивать доступность городских удобств. Множатся программы реконструкции зданий в бывших промышленных зонах для решения проблемы нехватки жилья, при этом повышается ценность объектов индустриальной культуры. Специальные нормативные акты по архитектуре и архнадзору являются примерами уникальных законов, созданных под индивидуальный заказ, основанных на признании местных реалий и являющихся итогом усилий представителей множества социальных групп.

- Инновации в проектах по возрождению городских кварталов с культурной составляющей имеются во всем мире, представляя собой особую ценность в условиях трущобных или депрессивных районов. Культурные традиции и местные технологии привлекаются для улучшения жилой среды, усиления чувства принадлежности к уникальному месту, повышения возможностей для передачи знаний. Программы профессиональной подготовки для художников и других работников культуры предлагаются представителям уязвимых групп, особенно женщинам и молодежи, занятым в отраслях, связанных с культурой и творчеством, чтобы повысить уровень мастерства и помочь выйти на мировые рынки. Во многих городах возникают культурные зоны, которые и помогают собрать поступления от реализации экономического потенциала связанных с культурой отраслей на благо возрождения города.
- По мере повышения внимания к вопросам качества общественного пространства муниципальные власти и общественные организации все больше настаивают на их использовании для культурных мероприятий, встреч людей и совместных действий. Придается новое понимание вопросам городского дизайна: местные власти приглашают профессиональных художников и специалистов для изменения городской среды и создания «лица» города заново. Постоянно пропагандируются удачные примеры гармоничного встраивания зданий современной архитектуры в историческую городскую среду.

Профессиональная практика и концептуальные инструменты развились настолько, что могут ответить на новые вызовы

- Появились новые идеи и примеры профессиональных решений, позволяющих сохранять и использовать объекты исторического наследия и при этом осуществлять территориальное планирование, принимать стратегию развития и соответствующие инструменты. Сохранение городского наследия воспринимается сегодня в динамике, и направлено на обогащение культурной жизни и управление изменениями. Специалисты в области культуры играют все более важную роль в налаживании процесса привлечения населения в решение вопросов реконструкции городов, особенно в Африке и Латинской Америке.
- Международные нормативные инструменты учитывают эти вызовы и предлагают идеи и практические инструменты нового уровня. Конвенция ЮНЕСКО 1972 года касательно защиты объектов мирового культурного и природного наследия и Рекомендации 2011 года об историческом городском ландшафте уделяют основное внимание растущей роли и функции объектов наследия в современном обществе, ее учету в процессах планирования, где объединены социальные, экономические и пространственные составляющие



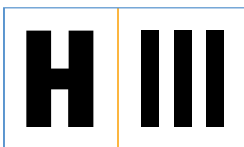
жизни городов, в целях обеспечения целостного подхода к городским районам, где культурные и природные ценности играют роль основополагающих принципов. Конвенция 2003 года об объектах нематериальной культуры и 2005 года о защите и поощрении разнообразных форм культурного самовыражения являются дополнительными инструментами включения форм традиционного жизненно уклада и связанных с культурой отраслей в тему развития города.

Новая модель развития города на основе его культурных ценностей требует обновления системы управления

- Национальные и местные правовые рамки необходимо менять таким образом, чтобы облегчить включение культурных аспектов в инструменты городского планирования. Обязательно надо решить проблему слабого понимания вопросов культуры и культурного наследия на городском уровне, прежде всего, с помощью университетов, которые помогут выявить такие объекты, подготовить показатели, инструменты мониторинга и финансирования. Стоит подумать над идеей государственно-частного партнерства на национальном и местном уровнях. Двусторонним и многосторонним организациям следует более системно и последовательно включать культурный аспект в стратегии развития и проекты. Учебные программы по подготовке специалистов для работы в руководстве городами необходимо доработать с целью включения вопросов культуры в общегородские темы для изучения и формирования политики.

КЛЮЧЕВЫЕ ФАКТОРЫ ПРИНЯТИЯ МЕР

- Усиление территориального подхода в развитии города на основании учета имеющихся в городе культурных ценностей при стратегическом планировании
- Извлечение уроков из новаторских подходов работы в районах исторической застройки для создания более компактных городов с планировкой смешанного типа
- Стимулирование возрождения городов с опорой на развитие культуры и смежных отраслей, учреждений, а также с помощью проведения культурных мероприятий
- Улучшение качества и доступности общественных пространств с опорой на культурные ценности
- Повышение конкурентоспособности городов за счет культурной составляющей, инвестиций в культурную инфраструктуру и связанные с ней отрасли, повышения кадрового потенциала и внедрения новых технологий
- Поощрение устойчивого культурно-познавательного туризма на благо местного населения с целью оживления и обновления объектов культурного наследия
- Опора на культуру как фактор идентичности и поддержания диалога среди разных групп населения в целях просвещения и обеспечения социальной сплоченности, а также борьбы с неравенством
- Обеспечение всеобщего права на культуру и уважения к культурному разнообразию для продвижения идеи инклюзивных городов
- Опора на культуру при формировании стратегии повышения стойкости города к внешним воздействиям
- Разработка инструментов внедрения и показателей для оценки качественного и количественного вклада культуры в городское развитие



ПЛАТФОРМЫ И ПРОЕКТЫ

- В 2001 году была запущена тематическая программа Города – объекты мирового культурного наследия в рамках реализации Конвенции по защите объектов мирового культурного и природного наследия (1972 г.) с целью ускорения обмена опытом и экспериментальными подходами по сохранению городских памятных мест, по вопросам городского управления и стратегического планирования. Рекомендации ЮНЕСКО по поводу исторического городского ландшафта дают дополнительные нормативные инструменты по сохранению объектов культурного наследия и управления изменениями в масштабах городских кварталов или целых городов. В разных регионах были организованы работы по распространению информации и подготовке кадров в помощь реализации этих начинаний.
- Совместно с Конвенцией о защите и поощрении разнообразных форм культурного самовыражения (2005 года) ЮНЕСКО запустила сеть «Творческие города» с целью развития международного сотрудничества между городами, определившими творчество в качестве стратегического фактора устойчивого развития и признанных творческими центрами или социально-культурными кластерами.
- Конвенция о защите нематериального культурного наследия (2003 г), предлагает понятийные инструменты и практические средства по выявлению и защите объектов нематериальной культуры с опорой на местное население. В ней содержатся ориентиры по поводу предпринимаемых мер, направленных на усиление роли объектов нематериальной культуры в целях обеспечения инклюзивного социального и экономического развития, экологической устойчивости, мира и безопасности.
- Усилиями «Объединения городов и местных органов власти» в виде документа «Культура XXI: Действия», принятого в марте 2015 года, появилось международное руководство по продвижению идею устойчивого развития, основанной на учете культурной составляющей, а также по усилению глобального взаимодействия инновационных городов. В ближайшие годы планируется развивать сотрудничество городов друг с другом, с гражданским обществом и частными партнерами.

«Хабитат III. Исследовательские доклады» подготовлены Рабочей группой ООН по подготовке Хабитат III, специальной группой, сформированной агентствами и программами, входящими в ООН и работающими над тематикой Новой повестки дня развития городов. Исследовательские доклады были утверждены во время специального совещания Рабочей группы ООН, состоявшегося в Нью-Йорке с 26 по 29 мая 2015 года. Настоящий Исследовательский доклад подготовлен под руководством ЮНЕСКО при участии со стороны ДЭСВ ООН, ООН-Хабитат и УВКПЧ.